

Distr.: General  
6 March 2007  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



### الدورة الثانية والستون

#### الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ \*

##### الجزء العاشر

##### الأنشطة الإدارية المشتركة التمويل والمصروفات الخاصة

##### الباب ٣١

##### المصروفات الخاصة

### المحتويات

#### الصفحة

|   |                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------|
| ٣ | ألف - التأمين الصحي لما بعد الخدمة .....                     |
| ٥ | باء - المدفوعات التعويضية .....                              |
| ٦ | جيم - التأمين العام .....                                    |
| ٧ | دال - الرسوم المصرفية .....                                  |
| ٧ | هاء - مدفوعات المعاش التقاعدي للأمناء العامين السابقين ..... |

\* سيصدر فيما بعد موجز للميزانية البرنامجية المعتمدة بوصفه: الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الستون، الملحق رقم ٦ (A/62/6/Add.1).



## عرض عام

١-٣١ رُصدت موارد تحت الباب ٣١، المصروفات الخاصة، لتغطية احتياجات الإنفاق المحددة لأغراض: (أ) التأمين الصحي لما بعد الخدمة؛ (ب) المدفوعات التعويضية؛ (ج) رسوم التأمين العام؛ (د) الرسوم المصرفية؛ (هـ) مدفوعات المعاش التقاعدي للأمناء العامين السابقين (انظر الجدول ١-٣١).

الجدول ١-٣١

### الاحتياجات من الموارد حسب العنصر

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

#### (١) الميزانية العادية

| العنصر                                                 | نفقات<br>٢٠٠٥-٢٠٠٤ | اعتمادات<br>٢٠٠٧-٢٠٠٦ | النمو في الموارد<br>المبلغ | النسبة<br>المئوية | المجموع قبل             |                             | تقديرات<br>٢٠٠٩-٢٠٠٨ |
|--------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------------|
|                                                        |                    |                       |                            |                   | إعادة تقدير<br>التكاليف | فرق إعادة<br>تقدير التكاليف |                      |
| ألف - المساهمة في التأمين الصحي لما بعد الخدمة         | ٦٨ ٨٧٥,٤           | ٨٢ ٨٧٢,١              | ٢٩٩,٥                      | ٠,٤               | ٨٣ ١٧١,٦                | ٥ ٦٢٣,٠                     | ٨٨ ٧٩٤,٦             |
| باء - المدفوعات التعويضية                              | ٢ ٢١٥,٨            | ١ ٧٠٦,١               |                            |                   | ١ ٧٠٦,١                 | ١٠٧,٧                       | ١ ٨١٣,٨              |
| جيم - التأمين العام                                    | ٨ ٧١٨,١            | ٧ ٣٧٤,٢               | ١ ٤١,١                     | ١,٩               | ٧ ٥١٥,٣                 | ٤٤٨,٧                       | ٧ ٩٦٤,٠              |
| دال - الرسوم المصرفية                                  | ٥٩١,٥              | ٤١٨,٦                 |                            |                   | ٤١٨,٦                   | ٢٧,٢                        | ٤٤٥,٨                |
| هاء - مدفوعات المعاش التقاعدي للأمناء العامين السابقين | ٩٠٠,٥              | ١ ١٠٧,٩               | ١ ٧٤,٩                     | ١٥,٨              | ١ ٢٨٢,٨                 | ٨٣,٤                        | ١ ٣٦٦,٢              |
| المجموع الفرعي                                         | ٨١ ٣٠١,٣           | ٩٣ ٤٧٨,٩              | ٦١٥,٥                      | ٠,٧               | ٩٤ ٠٩٤,٤                | ٦ ٢٩٠,٠                     | ١٠٠ ٣٨٤,٤            |

#### (٢) الموارد الخارجة عن الميزانية

|                 | نفقات<br>٢٠٠٥-٢٠٠٤ | تقديرات<br>٢٠٠٧-٢٠٠٦ | تقديرات<br>٢٠٠٩-٢٠٠٨ |
|-----------------|--------------------|----------------------|----------------------|
|                 |                    |                      |                      |
| المجموع الفرعي  | ١١ ٧٢٧,٦           | ١٨ ٢١٨,٦             | ١٩ ١٨٢,٣             |
| مجموع (١) و (٢) | ٩٣ ٠٢٨,٩           | ١١١ ٦٩٧,٥            | ١١٩ ٥٦٦,٧            |

## ألف - التأمين الصحي لما بعد الخدمة

الاحتياجات من الموارد (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف): ٦٠٠ ١٧١ ٨٣ دولار

٣١-٢ توفر تغطية التأمين الصحي لما بعد الخدمة (مصروفات العلاج بالمستشفى والعلاج الطبي وعلاج الأسنان)، على أساس تقاسم تكاليف الاشتراك في ذلك التأمين، للموظفين المتقاعدين ومعاليهم وفقا لمقرر اتخذته الجمعية العامة في دورتها الحادية والعشرين. وتوفر تلك التغطية أيضا للموظفين الذين أُهْمِيَتْ تعييناتهم نتيجة للإعاقة. وفي جميع الحالات، لا تتاح التغطية إلا لمن يحق لهم تلقي استحقاق دوري من الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة أو بموجب القواعد المنظمة للتعويضات المدفوعة عن الوفاة أو الإصابة أو المرض بسبب الخدمة. ووفقا لقرار الجمعية العامة ٢٣٥/٣٨، تكون النسبة القصوى لتقاسم التكاليف بين المنظمة والمشاركين هي ٢ إلى ١.

٣١-٣ وقررت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٥٨/٤٠ ألف، توسيع نطاق التأمين الصحي لما بعد الخدمة ليشمل الموظفين السابقين المعيّنين محليا الذين اشتركوا في نظام من نظم المساعدة في تغطية نفقات العلاج الطبي بموجب التذليل هاء للنظام الإداري للموظفين.

٣١-٤ ويستحق الموظفون بعد تقاعدهم الحصول على تغطية لما بعد الخدمة على أساس تقاسم التكاليف إذا كانوا قد اشتركوا لمدة ١٠ سنوات على الأقل في نظام للأمم المتحدة للتأمين الصحي قائم على الاشتراكات وكانوا مشتركين في نظام للأمم المتحدة من هذا القبيل وقت تقاعدهم. كما تحق التغطية للموظفين الذين كانوا عند تقاعدهم قد اشتركوا لمدة خمس سنوات على الأقل في نظام للأمم المتحدة قائم على الاشتراكات، بشرط أن يسددوا الأقساط الكاملة عن الفارق بين مدة اشتراكهم والمدة اللازمة للاشتراك على أساس تقاسم التكاليف وهي ١٠ سنوات.

٣١-٥ وقد تنامي برنامج التأمين الصحي لما بعد الخدمة في الأمم المتحدة منذ إنشائه وذلك من حيث عدد المشتركين والتكاليف المرتبطة به على حد سواء. وابتداء من عام ١٩٩٩، أصبحت الزيادة في الاشتراك في البرنامج مطردة وتميل إلى التسارع بسبب تزايد عدد المسنين بين المشتركين. وقد أُعدت الاحتياجات الخاصة بفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ باستخدام نفس المنهجية التي استُخدمت خلال السنوات السابقة. وبالنظر إلى الاتجاهات التاريخية والإسقاطات المستندة إلى بيانات الموظفين، يُنتظر أن تزداد أرقام الاشتراك في البرنامج مع تزايد عدد الموظفين الذين يبلغون سن التقاعد. وهذه الزيادة المرتقبة في الاشتراكات، مع اقترانها بالاتجاهات الديمغرافية والطبية للمجموعة، يُتوقع لها أن ترفع تكاليف البرنامج الجاري للتأمين الصحي لما بعد الخدمة (انظر الجدول ٣١-٢ أدناه).

## الجدول ٣١-٢

## الاحتياجات من الموارد: التأمين الصحي لما بعد الخدمة

| الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة) |           | الوظائف   |           |
|------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| ٢٠٠٩-٢٠٠٨                                |           |           |           |
| (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف)      |           |           |           |
| ٢٠٠٧-٢٠٠٦                                | ٢٠٠٩-٢٠٠٨ | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ | ٢٠٠٩-٢٠٠٨ |
| الفئة                                    |           |           |           |
| الميزانية العادية                        |           |           |           |
| الموارد غير المتصلة بالوظائف             |           |           |           |
| ٨٢ ٨٧٢,١                                 | ٨٣ ١٧١,٦  | -         | -         |
| المجموع                                  |           |           |           |
| ٨٢ ٨٧٢,١                                 | ٨٣ ١٧١,٦  | -         | -         |
| الموارد الخارجة عن الميزانية             |           |           |           |
| ١٨ ٢١٨,٦                                 | ١٩ ١٨٢,٣  | -         | -         |

٣١-٦ تستند الاحتياجات البالغة ٨٣ ١٧١ ٦٠٠ دولار، التي تشمل زيادة قدرها ٢٩٩ ٥٠٠ دولار، إلى زيادة سنوية متوقعة في عدد المشتركين في برنامج التأمين خلال فترة السنتين ٢٠٠٩-٢٠٠٨. ومن المتوقع أن تبلغ الزيادة في العضوية مستوى سنويا معدله ٧,١ في المائة في المتوسط في إطار نظم التأمين التي تُدار في المقر، و ٧,٥ في المائة في المتوسط في جنيف، و ١١,٦ في المائة في المتوسط في إطار نظم التأمين التي يديرها مكتب الأمم المتحدة في فيينا. ويختلف متوسط أقساط التأمين لكل مشترك باختلاف نظم التأمين وبحسب التكاليف المتكبدة في نيويورك وجنيف وفيينا، ولكن من الواضح وجود اتجاه نحو تزايد متوسط التكاليف في ما يتعلق بجميع نظم التأمين.

٣١-٧ والاحتياجات المقدرة المذكورة في الجدول ٣١-٢ أعلاه تتعلق بخصوم استحقاقات نهاية الخدمة الحالية للموظفين المتقاعدين. وقد أيدت الجمعية العامة، في قراراتها المتعلقة بالميزانيات البرنامجية لفترة السنتين والتقارير المالية والبيانات المالية المراجعة وتقارير مجلس مراجعي الحسابات، ملاحظات وتوصيات كل من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية ومجلس مراجعي الحسابات بشأن الخصوم الطويلة الأجل لاستحقاقات التأمين الصحي لما بعد الخدمة. وقامت الأمانة العامة بمحدا باستعراض الخيارات والتدابير التي تتعلق بكيفية مواجهة هذه الخصوم الطويلة الأجل للمنظمة في ما يتعلق باستحقاقات التأمين الصحي لما بعد الخدمة لجميع فئات الموظفين المتقاعدين. وقُدمت الاقتراحات ذات الصلة في تقرير مستقل إلى الجمعية العامة (A/60/450) وأعدّ، استنادا إلى طلب كل من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية والجمعية العامة معلومات محدثة وإضافية، تقرير متابعة (A/61/730) يُعرض حاليا على الجمعية العامة. وفي ذلك التقرير يوصي الأمين العام باعتماد استراتيجية من شقين لتمويل الخصوم الطويلة الأجل لاستحقاقات التأمين الصحي لما بعد الخدمة. ويتمثل الشق الأول من هذه الاستراتيجية في تخصيص تمويل أولي غير متكرر، فيما يتكون الشق الثاني من تدابير تمويلية سنوية طويلة الأجل.

## باء - المدفوعات التعويضية

## الاحتياجات من الموارد (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف): ١٧٠٦ ١٠٠ دولار

٨-٣١ تغطي الاحتياجات الواردة تحت بند المدفوعات التعويضية (انظر الجدول ٣١-٣) تكاليف تعويض أعضاء لجان الأمم المتحدة وغيرها من الهيئات المماثلة في حالات الوفاة أو الإصابة أو المرض بسبب الخدمة في الأمم المتحدة. وتورد نشرة الأمين العام ST/SGB/103/Rev.1 تفاصيل مسؤوليات الأمم المتحدة في هذا المجال، فضلا عن القواعد المنظمة للمدفوعات التعويضية.

٩-٣١ وتُدفع التعويضات أيضا للموظفين أو معاليهم في حالة الوفاة أو الإصابة أو المرض بسبب أداء الموظف لواجبات رسمية لصالح الأمم المتحدة. ويخضع التعويض للقواعد المحددة في التذييل دال للنظام الإداري للموظفين (ST/SGB/Staff Rules/Appendix D/Rev.1/Amend.1).

١٠-٣١ وقد تشمل التكاليف المتكبدة في هاتين الحالتين التعويضات السنوية في حالة الوفاة، والاستحقاقات الشهرية عن العجز الناتج عن الإصابة أو المرض، والتعويضات بمبالغ مقطوعة عن الإعاقة الدائمة، والمصروفات الطبية ومصروفات المستشفى وغيرها من المصروفات المتصلة بذلك.

## الجدول ٣١-٣

## الاحتياجات من الموارد: المدفوعات التعويضية

| الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة) |         | الوظائف   |   |
|------------------------------------------|---------|-----------|---|
| ٢٠٠٩-٢٠٠٨                                |         | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ |   |
| (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف)      |         | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ |   |
| ٢٠٠٩-٢٠٠٨                                |         | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ |   |
| الميزانية العادية                        |         |           |   |
| الموارد غير المتصلة بالوظائف             | ١ ٧٠٦,١ | ١ ٧٠٦,١   | — |
| المجموع                                  | ١ ٧٠٦,١ | ١ ٧٠٦,١   | — |
| الموارد الخارجة عن الميزانية             | —       | —         | — |

١١-٣١ تستند الاحتياجات من الموارد البالغة ١ ٧٠٦ ١٠٠ دولار إلى الاتجاهات الحالية للنفقات خلال الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠١.

## جيم - التأمين العام

## الاحتياجات من الموارد (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف): ٧ ٥١٥ ٣٠٠ دولار

٣١-١٢ تتصل الاعتمادات المطلوبة تحت بند التأمين العام (انظر الجدول ٣١-٤) بالتأمين على المباني والممتلكات في مقر الأمم المتحدة، بما في ذلك السيارات والأعمال الفنية، والتأمين على الطائرة التي تستخدم في سفر الأمين العام ولا تملكها الأمم المتحدة، والتأمين على الأسفار الجوية الأخرى. وبالإضافة إلى ذلك وضعت الأمم المتحدة، وفقا لقرار الجمعية العامة ٤١/٢١٠، نظاما للتأمين الذاتي على مخاطر المسؤولية العامة قبل الغير فيما يتصل بالأفعال التي تحدث داخل منطقة المقر بالولايات المتحدة الأمريكية. وتغطي الاعتمادات أيضا وثيقة تأمين مستقلة فيما يتعلق بأعمال الإرهاب، بدأ نفاذها اعتبارا من عام ٢٠٠٣ في أعقاب أحداث ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ وذلك نتيجة للتقييمات في مجال التغطية التأمينية المتعلقة بمخاطر من قبيل أعمال الإرهاب كانت ستغطي عادة بوثائق التأمين العامة. وقد أدرجت تكاليف التأمين العام المتصلة بالمخطط العام لتجديد مباني المقر في مقترحات تكاليف المخطط المذكور.

## الجدول ٣١-٤

## الاحتياجات من الموارد: التأمين العام

| الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة) |  | الوظائف   |         |
|------------------------------------------|--|-----------|---------|
| ٢٠٠٩-٢٠٠٨                                |  | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ |         |
| (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف)      |  | ٢٠٠٩-٢٠٠٨ |         |
| ٢٠٠٧-٢٠٠٦                                |  | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ |         |
| الفئة                                    |  |           |         |
| الميزانية العادية                        |  |           |         |
| الموارد غير المتصلة بالوظائف             |  | ٧ ٣٧٤,٢   | ٧ ٥١٥,٣ |
| المجموع                                  |  | ٧ ٣٧٤,٢   | ٧ ٥١٥,٣ |
| الموارد الخارجة عن الميزانية             |  | -         | -       |

٣١-١٣ تُقدر التكاليف تحت هذا الاعتماد بمبلغ ٧ ٥١٥ ٣٠٠ دولار لفترة السنتين ٢٠٠٩-٢٠٠٨، بناء على أحكام العقود الموقعة مؤخرا مع شركات التأمين في المقر. ويُقدر أن تشهد الاحتياجات زيادة بمبلغ ١٠٠ ١٤١ دولار، متصلة بزيادة في قيمة وثيقة التأمين العام قدرها ٧٠٠ ٢٦٨ دولار، وانخفاض في قيمة التأمين ضد أعمال الإرهاب قدره ٦٠٠ ١٢٧ دولار. أما الزيادة المتعلقة بالتأمين العام على الأملاك فهي ناتجة عن ارتفاع القيم القابلة للتأمين لممتلكات الأمم المتحدة. ويعكس الانخفاض في قيمة التأمين ضد أعمال الإرهاب عزل المخاطر المتصلة بالمستويين الأول والثاني لبرنامج الإرهاب.

## دال - الرسوم المصرفية

الاحتياجات من الموارد (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف): ٤١٨ ٦٠٠ دولار

الجدول ٥-٣١

## الاحتياجات من الموارد: الرسوم المصرفية

| الوظائف           |           | الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة) |       | الفترة                       |
|-------------------|-----------|------------------------------------------|-------|------------------------------|
|                   |           | ٢٠٠٩-٢٠٠٨                                |       |                              |
|                   |           | (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف)      |       |                              |
| ٢٠٠٩-٢٠٠٨         | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ | ٢٠٠٧-٢٠٠٦                                |       |                              |
| الميزانية العادية |           |                                          |       |                              |
| —                 | —         | ٤١٨,٦                                    | ٤١٨,٦ | الموارد غير المتصلة بالوظائف |
| —                 | —         | ٤١٨,٦                                    | ٤١٨,٦ | المجموع                      |
| —                 | —         | —                                        | —     | الموارد الخارجة عن الميزانية |

١٤-٣١ تتصل الاحتياجات البالغة ٤١٨ ٦٠٠ دولار (انظر الجدول ٥-٣١) برسوم صيانة الحسابات المصرفية والتحويلات الإلكترونية للأموال وغير ذلك من الرسوم على الخدمات التي تقدمها المصارف. وعلى الرغم من أن العقود المصرفية الجديدة واستخدام نظام جمعية الاتصالات السلوكية واللاسلكية بين المصارف على مستوى العالم في الميدان المالي (نظام SWIFT) قد قلّصا إلى حد بعيد سعر وحدة الدفع، فقد زاد حجم المعاملات زيادة كبيرة. وهذه التكاليف يعوضها، بل ويتجاوزها، الدخل المتأتي من الفائدة المكتسبة على الأرصدة النقدية، التي ترد في الميزانية تحت باب الإيرادات ٢، الإيرادات العامة.

## هاء - مدفوعات المعاش التقاعدي للأمناء العامين السابقين

الاحتياجات من الموارد (قبل حساب فرق إعادة تقدير التكاليف): ١ ٢٨٢ ٨٠٠ دولار

الجدول ٦-٣١

## الاحتياجات من الموارد: مدفوعات المعاش التقاعدي للأمناء العامين السابقين

| الوظائف           |           | الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة) |           | الفترة                       |
|-------------------|-----------|------------------------------------------|-----------|------------------------------|
|                   |           | ٢٠٠٩-٢٠٠٨                                |           |                              |
|                   |           | (قبل حساب فرق إعادة                      |           |                              |
| ٢٠٠٩-٢٠٠٨         | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ | تقدير التكاليف)                          | ٢٠٠٧-٢٠٠٦ |                              |
| الميزانية العادية |           |                                          |           |                              |
| —                 | —         | ١ ٢٨٢,٨                                  | ١ ١٠٧,٩   | الموارد غير المتصلة بالوظائف |
| —                 | —         | ١ ٢٨٢,٨                                  | ١ ١٠٧,٩   | المجموع                      |
| —                 | —         | —                                        | —         | الموارد الخارجة عن الميزانية |

٣١-١٥ تغطي الاحتياجات البالغة ٨٠٠ ٢٨٢ ١ دولار بدلات تقاعد أربعة أمناء عامين سابقين على أساس أقصى مخصص تقاعدي مستحق الدفع اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧.

الجدول ٣١-٧

### ملخص إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ التوصيات ذات الصلة بالموضوع الصادر عن هيئات الرقابة

| وصف موجز للتوصية                                                                                                                                    | الإجراءات المتخذة لتنفيذ التوصية                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| تقرير مجلس مراجعي الحسابات (A/59/5)، (المجلد الأول)،<br>الفصل الثاني)                                                                               | تقرير مجلس مراجعي الحسابات (A/60/450) إلى الجمعية العامة<br>في الجزء الرئيسي من دورتها الستين. ويُعرض حالياً على الجمعية<br>العامة تقرير متابعة (A/61/730) لكي تستعرضه في دورتها الحادية<br>والستين المستأنفة الأولى.                                                                       |
| أوصى مجلس مراجعي الحسابات بأن تستعرض الأمم المتحدة آلية<br>تمويل الخصوم المتعلقة باستحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد<br>(الفقرتان ١٥ (ب) و ٤٧). | تُستعرض حالياً آلية تمويل استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد<br>التقاعد. وقد قدّم تقرير الأمين العام (A/60/450) إلى الجمعية العامة<br>في الجزء الرئيسي من دورتها الستين. ويُعرض حالياً على الجمعية<br>العامة تقرير متابعة (A/61/730) لكي تستعرضه في دورتها الحادية<br>والستين المستأنفة الأولى. |